



هيئة تنظيم سوق العمل  
Labour Market Regulatory Authority

## إخطار عن ترك العامل الأجنبي للعمل Expatriate Employee Absence from Work Notification

Date التاريخ

### Work Details

### بيانات مكان العمل

Establishment Name	اسم المنشأة	CR No.	رقم السجل التجاري
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Employer Name	اسم صاحب العمل	Personal No.	الرقم الشخصي
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Address:	Block مجمع	Road طريق	Building مبنى
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Tel. No.	رقم الهاتف	Area المنطقة	Flat No. شقة
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
			العنوان:

### Expatriate Employee Details

### بيانات العامل الأجنبي

Expatriate Employee Name	اسم العامل الأجنبي	Personal No.	الرقم الشخصي
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nationality	الجنسية	Passport No.	رقم جواز السفر
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Absence Date	تاريخ ترك العمل		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Mobile No.	رقم الهاتف النقال	Salary	الراتب
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Occupation	المهنة		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Absence Reasons	أسباب ترك العمل		
<input type="text"/>	<input type="text"/>		
Did the expatriate employee apply for his resignation?	لا <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/>	No Yes	هل تقدم العامل الأجنبي بإستقالته؟

### New declaration

### الإقرار الجديد

I, the undersigned declare the correctness of data and information above and the notification of expatriate employee absence from work in violation knowledge that I will be criminally held responsible in case of notice invalidity in accordance with the provisions of Article (234) of Legislative Decree No. 15 of 1976 promulgating the Penal Code. As well as the pledge to bear the expenses of deporting expatriate employee to the destination specified by the contract of employment or the provisions of Article (27) of Law No. (19) for the year 2006 in organizing the labor market and its executive decisions in this regard.

أقر أنا الموقع أدناه بصحة البيانات والمعلومات أعلاه والإخطار بواقعة ترك العامل الأجنبي للعمل بالمخالفة لشروط التصريح وعملي بحال عدم صحة الإخطار سوف يتم معاقبتي جنائياً طبقاً لنص المادة (٢٣٤) من المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٦م بإصدار قانون العقوبات. وكذلك أتعهد بتحمل نفقات ترحيل العامل الأجنبي إلى الجهة التي يحددها عقد العمل أو الجهة التي ينتمي إليها بجنسيته حسب الأحوال طبقاً لأحكام المادة (٢٧) من القانون رقم (١٩) لسنة ٢٠٠٦ بشأن تنظيم سوق العمل القرارات المنفذة له في هذا الشأن.

CPR No.	الرقم الشخصي	Phone No.	رقم الهاتف	Signature	التوقيع	Notice Applicant's name	اسم مقدم الإخطار
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

### For Official Use Only

### للاستعمال الرسمي فقط

Registration Stamp	ختم التسجيل	Signature	التوقيع	Notice Recipient's Name	اسم مستلم الإخطار
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		Permit Expiry Date	تاريخ انتهاء التصريح	Work Permit No.	رقم تصريح العمل
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

## Required Documents

## المستندات المطلوبة

- |                          |  |                          |   |
|--------------------------|--|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Personal attendance of the commercial registration owner, and the responsible person for companies or authorised as a human resource manager (Provided to have a letter signed by the responsible person). | <input type="checkbox"/> | الحضور الشخصي لصاحب العمل بالنسبة للسجلات الفردية وحضور الشخص المسؤول بالنسبة للشركات أو المخول بصفة مدير الموارد البشرية. (شرط أن يكون لديه خطاب موقع من الشخص المسؤول). |
| <input type="checkbox"/> | There should be no offense raised against the commercial registration.   | <input type="checkbox"/> | أن لا يكون لدى المنشأة أي مخالفة.   |
| <input type="checkbox"/> | The work permit must be valid for at least 30 days (Not expired or cancelled).   | <input type="checkbox"/> | أن يكون تصريح العمل ساري بما لا يقل عن ٣٠ يوماً (غير منتهي أو ملغى).  |
| <input type="checkbox"/> | The expatriate employee must have been absent for 15 days.   | <input type="checkbox"/> | أن يكون قد مضى على ترك العامل الأجنبي للعمل ١٥ يوماً.   |
| <input type="checkbox"/> | Fill the required form (Information must be correct and not crossed off or corrected with cooperation pin).  | <input type="checkbox"/> | ملء الاستمارة المطلوبة (يجب أن تكون المعلومات صحيحة وغير مشطوبة أو مصححة بقلم التصحيح).   |
| <input type="checkbox"/> | A copy of applicant's Identity card.   | <input type="checkbox"/> | نسخة من بطاقة الهوية لمقدم الطلب.   |
| <input type="checkbox"/> | A copy of the expatriate employee Identity card or proof of his/her personal number/ copy of his/her passport.   | <input type="checkbox"/> | نسخة من بطاقة الهوية للعامل الأجنبي أو ما يثبت رقمه الشخصي / نسخة من جواز العامل الأجنبي.   |
| <input type="checkbox"/> | Proof of the last working day of the expatriate employee (attendance for the last 3 months).   | <input type="checkbox"/> | ما يثبت آخر يوم عمل للعامل الأجنبي (سجل الحضور والانصراف لآخر ٣ أشهر).  |
| <input type="checkbox"/> | Proof of salary payment (Salary slip for the last 3 months).   | <input type="checkbox"/> | ما يثبت دفع الرواتب (كشفوف الرواتب لآخر ٣ أشهر).  |
| <input type="checkbox"/> | Employment contract of the reported expatriate employee.   | <input type="checkbox"/> | عقد عمل العامل الأجنبي المخاطر عنه.   |
| <input type="checkbox"/> | Electricity bill (Except for the farms, sailors, vehicles, and stalls its optional).   | <input type="checkbox"/> | فاتورة الكهرباء (ماعدا المزارع واليخاوة والعربات والاكشاك اختياري).   |
| <input type="checkbox"/> | For constructions, provide valid work contract (to show scoop of work).  | <input type="checkbox"/> | في حالة المقاولات يجب ارفاق عقود عمل سارية المفعول لصاحب العمل.   |
| <input type="checkbox"/> | For runaway from the Airport, proof of the runaway card from the airport police station.   | <input type="checkbox"/> | في حالة هروب العامل الأجنبي لحظه وصوله المطار يجب ابلاغ شرطة المطار أولاً و ارفاق ما يثبت ذلك.  |

## Terms and Conditions

## الشروط والأحكام

- |  |   |
|--|---|
| 1. The work permit must be valid.  | ١. أن يكون تصريح العمل ساري المفعول.  |
| 2. The establishment must be active.   | ٢. أن تكون المؤسسة قائمة.   |
| 3. The establishment's commercial registration must be valid.                                | ٣. أن يكون السجل التجاري للمنشأة مجدداً.  |
| 4. The expatriate employee must have been absent for 15 days.                                | ٤. أن يكون قد مضى على ترك العامل الأجنبي للعمل ١٥ يوماً.                            |
| 5. The establishment should not have an offence registered at LMRA or any official entities. | ٥. أن لا تكون على المنشأة أية مخالفة لدى الهيئة والجهات الرسمية الأخرى ذات العلاقة. |
| 6. All information must be correct and clear without corrections.                            | ٦. يجب أن تكون المعلومات صحيحة وغير مكشوبة أو مصححة بقلم التصحيح (البلانكو).        |